
ПЕКИН — Обсуждение средств защиты МПО в ПКК

Суббота, 6 апреля 2013 г., 16:45 – 17:45

ICANN — Пекин, Китайская Народная Республика

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН (DRYDEN): Хорошо, я обращаюсь ко всем. Пожалуйста, займите свои места и давайте перейдем к следующему заседанию.

Прошу вас занять свои места.

Хорошо. Я попробую еще раз. Не могли бы вы занять свои места. Нам нужно еще кое-что обсудить до завершения сегодняшнего дня. И чем дольше продлится перерыв, тем позже мы уйдем отсюда сегодня вечером. Ага, это сработало. Хорошо. Мне надо было это сказать раньше. Отлично.

Итак, что касается этого следующего заседания, мы собираемся обсудить проблему средств защиты МПО, в частности, в текущем раунде на втором уровне. И в соответствии с этим, конечно же, я объявляю заседание открытым.

Мы также включили в повестку этой части сегодняшнего дня средства защиты для МОК и Красного Креста. И я не знаю, в каком объеме нам необходимо это обсудить, и какие проблемы здесь есть. Однако в свете разнообразных относящихся к средствам защиты МОК и Красного Креста писем, которые были распространены, я просто хотела убедиться, что нам не нужно получить новую информацию или дополнительно обсудить

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

что-либо по данному вопросу на этой неделе. Тем не менее, по-моему, первым пунктом являются средства защиты МПО. Поэтому я постараюсь в общих чертах напомнить всем присутствующим в этом зале заседаний текущую ситуацию. А затем, по-моему, нам было бы полезно обсудить этот вопрос и его состояние, кроме того, здесь есть представители нескольких МПО, входящих в коалицию МПО, которая вместе с ПКК работает над решением данной проблемы. И я надеюсь, что они включатся в диалог и тоже внесут свой вклад в обсуждение данной темы.

Как вы можете вспомнить, ПКК недавно передал Правлению несколько рекомендаций. И это, как я сказала, относится к средствам защиты наименований и аббревиатур МПО на втором уровне в текущем раунде. К письму, подтверждающему подготовку предварительных критериев, прилагались сами критерии... да, на самом деле не предварительные. А также список наименований и аббревиатур МПО. В ответ на это 1 апреля мы получили сообщение от Правления. В виде печатной копии оно впервые было предоставлено ПКК утром в четверг. Спереди есть несколько экземпляров, которые можно взять, если у вас еще нет печатной копии этого документа. Но, в сущности, Правление подтверждает поступление рекомендаций ПКК и они хотят получить от нас разъяснения по нескольким пунктам, прежде чем представят более официальный ответ на рекомендации, которые мы дали по данному вопросу на этой неделе, пока мы все проводим собрание в Пекине.

В этом документе выделено три пункта. И первый из них касается статуса критериев, которые мы представили в Правление. И затем, также, тот факт, что мы не дали рекомендации относительно языков, которые необходимо защитить. То есть список, который мы представили, по-моему, был исключительно на английском языке.

Во-вторых, помимо этого, в критериях также упоминается срок до делегирования любых новых доменов верхнего уровня в следующем раунде ввода новых рДВУ или через три года, в зависимости от того, что наступит раньше. Следовательно, этот пункт фактически относится только к будущему и к тому, как критерии следует применять в будущем.

И затем третий пункт, касающийся аббревиатур, на которые есть конфликтующие претензии. То есть это не очень касается той части представленного нами списка, в которой находятся наименования, основной части списка. Но с другой стороны есть просьба представить разъяснения относительно аббревиатур, связанных с этим списком наименований.

Таким образом, мы сможем обсудить это с Правлением во вторник. Итак, если есть вопросы или замечания, которые ПКК желал бы довести до сведения Правления, у нас есть возможность, как я уже сказала, прежде, чем они представят более официальный ответ на полученные от нас рекомендации в следующие... следующие дни после конференции. Что ж, хорошо.

В данный момент за этим столом находится несколько экспертов, работающих над этими проблемами. Возможно, они захотят выступить. А теперь я предлагаю членам ПКК высказать свои

замечания. И затем, если представители МПО также захотят выступить с комментариями, по-моему, это было бы полезно. Итак, позвольте мне осмотреться и понять, есть ли у кого-нибудь желание высказаться по данному вопросу. Да, пожалуйста, Комиссия ЕС.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ: Большое спасибо. Я не собираюсь долго выступать, поскольку сперва хочу услышать мнение ОЭСР и коалиции МПО по данному вопросу, которые, по-моему, выполнили великолепную работу. Безусловно, письмо говорит само за себя. Языки, конечно, мы понимаем, что это было... и следует надеяться, что мы сможем обсудить это сейчас, какие языки мы должны постараться охватить? Только английский или, возможно, языки ООН, или в Европейском Союзе используется 23 официальных языка. Может быть, следует пойти немного дальше. Но, по-моему, это следует обсудить прямо сейчас.

Затем, как я полагаю, вопрос по аббревиатурам, я лучше и не буду пытаться его комментировать. Потому что в этом вопросе, по-моему, мне лучше послушать то, что скажут другие. Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Итак, кажется, нам целесообразно сосредоточить усилия, в частности, на проблеме языков и, возможно, на проблеме аббревиатур. Что ж, я осматриваюсь. Соединенные Штаты, пожалуйста.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Благодарю вас, госпожа Председатель.

Я тоже хочу... я считаю, что полезно было бы услышать своего рода реакцию самой группы МПО, если это возможно, чтобы получить представление о том, как мы можем двигаться дальше. Честно говоря, лично я считаю ответ Правления очень оперативным и ответственным. Поэтому я считаю, что они действительно задали нам несколько справедливых вопросов. У меня нет полной уверенности, что ко вторнику у нас будут конкретные ответы на все их вопросы. Но следует надеяться, что мы можем поделиться с ними предварительными... результатами данного предварительного обмена мнениями. Потому что для меня, отчасти, вопрос, относящийся к языкам, связан с тем, сколько времени потребуется для создания списка, отражающего какое бы то ни было количество языков, которое МПО или члены ПКК сочтут целесообразным. И как будет выглядеть этот список? Какой длины станет этот список? Я действительно считаю, что нам ни в коем случае нельзя забывать об этих факторах. Потому что, опять же, здесь наше окно для обсуждений достаточно небольшое. Поэтому время имеет существенное значение. И мне было бы интересно узнать с чисто практической точки зрения, сколько для этого потребуется времени. А затем нам надо оценить это. Сколько времени потребуется? Нам необходимо оценить это, потому что каждое наименование, которое предложено защищать... аббревиатуру, наименование с аббревиатурой, придется включить в список. Поэтому нам придется посмотреть, что они из себя в точности представляют. Поскольку с чисто практической точки зрения мы не можем стремиться к защите чего бы то ни было,

опираясь на философские доводы. Этот список должен быть реальным. И нам необходимо оценить его будущую длину, размер этого списка. Насколько он увеличится? Мне хочется понять это.

И почему бы мне не остановиться на этом, потому что я считаю, что презентация МПО, ваша первоначальная реакция, вероятно, будет полезна для всех нас. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Соединенные Штаты.

Итак, могу я предложить вам прокомментировать, пожалуйста, и представьтесь.

АЛЕКСАНДРА ЭКСКОФФИЕР-НОСОВ (ALEXANDRA EXCOFFIER-NOSOV): Да, привет. Меня зовут Александра Экскоффиер-Носов. Я работаю в ОЭСР юрисконсультom. Вместе со мной здесь находится Дэвид Роуч-Тернер (David Roache-Turner) из WIPO. Сначала я хочу сказать большое спасибо ПКК и, в частности, его председателю за своевременную передачу нашего списка и наших критериев в правление ПКК.

Мы поняли из торонтского коммюнике, из решения Правления и его ответа на торонтское коммюнике, а также в результате общения с председателем Правления и председателем ICANN, что именно этого ждет Правление — представленного ПКК списка с совокупностью объективных критериев. Мы были... МПО получили, как и вы, 1 апреля... я не хочу сказать, что в качестве

первоапрельской шутки... ответ Правления, в котором перечислены три пункта, требующие разъяснения.

С точки зрения МПО, первые два пункта определенно требуют разъяснения, поскольку они относятся к языкам, к проблеме языков, которую мы оставили открытой.

И второй пункт, который касается пересмотра, мы... МПО считают справедливым вопросом Правления.

Однако, третий пункт, касающийся того, что они называют конфликтующими претензиями, вызвал у нас крайнее удивление. Потому что мы, по-видимому, возвращаемся назад, к периоду, который предшествовал торонтскому коммюнике. Тот факт, что могут быть, как они называют, конфликтующие претензии, в основном у организаций, имеющих похожие или одинаковые аббревиатуры, был всегда известен. Это не является сюрпризом. Такие конфликтующие претензии существуют для любого другого... или даже не для любого другого, а для большинства других наименований из зарезервированного списка имен, будь то коды стран или собственные наименования ICANN, будь то Олимпийский Комитет или... однако в Торонто ПКК заявил, что в интересах общественно-государственной политики защищать наименования и аббревиатуры МПО. Это было подтверждено в решении Правления и в его ответе ПКК. Интересы общественно-государственной политики должны превалировать над остальными интересами, прочими интересами, коммерческими интересами и другими наименованиями.

И теперь мы были удивлены, потому что кто-то в действительности провел исследование и, возможно, обнаружил некоторые из них... я не хочу сказать, что они не имеют юридической силы. Они могут иметь законную силу. Но... нам интересно, зачем Правление потратило время, чтобы поступить подобным образом.

Учитывая все вышесказанное, у МПО не вызывает беспокойства неправомерное использование наших наименований, смешение с нашими именами и аббревиатурами. Мы не беспокоимся об этом... у нас нет намерения препятствовать правомерному использованию тех же акронимов в случае отсутствия конкуренции. Вот почему в рекомендациях... в документе с критериями, который председатель, председатель ПКК представил в Правление, говорится о том, что наименования и аббревиатуры МПО не следует регистрировать в отсутствие согласия на это со стороны МПО. И мы, конечно, не будем блокировать любые законно конкурирующие аббревиатуры. Это наша позиция. Мы всегда занимали такую позицию. Мы понимали, что именно это означали сформулированные в Торонто рекомендации ПКК. Именно это имел в виду ПКК, когда передавал свой список Правлению. И мы всего лишь надеемся, что ПКК по-прежнему будет поддерживать нас и поддерживать свои собственные рекомендации. Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Спасибо за эти комментарии. Есть ли среди членов ПКК такие, кто, возможно, хотел бы задать вопрос. Соединенные Штаты, пожалуйста.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Большое спасибо. И я действительно считаю... будучи в некоторой степени знакомым с процедурами регистрации в домене .Int, я считаю... и также считает ICANN... тот факт, что множество этих имен в настоящее время являются правомерными и были зарегистрированы в домене .Int, по-моему, не поднимает вопрос о конфликтующих претензиях до такого же уровня, как это было бы в любом другом домене верхнего уровня. То, что домен .Int относится к международным организациям, по-моему, хорошо понимают во всем мире. Поэтому в пространстве этого домена верхнего уровня отсутствуют конфликтующие претензии. Я считаю это отличительной чертой. По крайней мере, я так интерпретирую вопрос, который они поставили перед нами.

Таким образом, относительно просто понять, к чему точно относятся некоторые из этих конкурирующих строк, поскольку это — международная организация. Поэтому не возникает вопроса о то, что это не... знаете ли, какая-нибудь из этих строк, которые они включили в свой список. К примеру, понимаете, что это не Церковь христианского братства. Это только пример.

Поэтому я не считаю, что нам необходимо помнить об этом, что это сейчас... мы стремимся сейчас добиться защиты всех этих наименований в каждом отдельно взятом новом домене верхнего уровня. И у них не будет своего рода направленности, они не будут предназначены исключительно для международных организаций. Я полагаю, что нам необходимо осознавать это. И я думаю, что нам следует мыслить креативно. Поэтому я хочу озвучить несколько вопросов. У меня нет ответов на них. Я просто озвучу их, в

некотором роде провоцируя, возможно, различные варианты выбора.

Я действительно считаю, что нам следует обсудить некоторый спектр вариантов. И, прежде чем сделать это, я обращаю внимание на сказанное вами, Александра, что уже есть конкурирующие имена во всех этих остальных списках. Я думаю, что в одном случае вы будете не правы. В списке ISO3166 нет конфликтующих претензий. Домен .US — это домен .US. Домен .FR — это домен .FR для Франции. Здесь нет конкуренции. Трехбуквенные... но опять же, если они есть в этом списке... и ПКК уже заставил ICANN согласиться защищать их, не так ли?

Так что это уже существует.

С одним из них у нас есть проблемы, насколько я понимаю, CAN, который действительно создает проблему, поскольку уже включен в существовавший ранее список.

Поэтому мы можем использовать творческий подход, чтобы помочь им определить способ реализации списка имен, которые мы хотим защитить. По крайней мере, такова моя точка зрения.

Так что я просто ставлю вопрос. Я понятия не имею, будет ли это работать. Но, поскольку вы обсуждаете другие языки для некоторых типов данных аббревиатур, поможет ли их представление на другом языке? То есть, например, вы — ОЭСР (OECD), разве имя OECD зарегистрировано в домене .Int. Вы не... (говорит не на английском языке). Будет ли для некоторых из них какая-либо разница, если они будут представлены на альтернативном языке,

который эта организация уже сама использует? Это просто вопрос, который я хочу задать всем вам. Мы, несомненно, будем приветствовать ваши новые мысли в отношении языков, а также в отношении сроков пересмотра. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Соединенные Штаты.

Желают ли другие члены ПКК или, возможно, ОЭСР, МПО прокомментировать? Вы хотите ответить?

АЛЕКСАНДРАЭКСКОФИЕР-НОСОВ: Да, спасибо. Мы рады проявлять креативность. Как мы уже сказали, мы... мы понимаем, что, да, Правление уже согласилось защитить наименования стран. При этом... мы понимаем, что, возможно, вы считаете названия МПО немного менее важными, чем названия стран. Однако, все-таки, есть рекомендация ПКК о том, чтобы в интересах общественно-государственной политики предоставить защиту, аналогичную защите наименований стран, аналогичную защите собственных терминов ICANN, наименований Красного Креста и Олимпийского движения.

И мы рады проявлять креативность. Опять-таки, есть согласованная процедура, которую, возможно, можно немного уточнить, аналогично тому, как это работает для названий стран. Возможно, нам следует пойти этим путем.

Относительно сказанного вами об аббревиатурах на другом языке: аббревиатуры, которые мы представили, соответствуют

используемым... основным, используемым самими организациями. Поэтому я считаю, что найти здесь решение будет немного труднее. Если мы начнем говорить, а я надеюсь, что начнем, о защите на нескольких языках, мы, вероятно, придем к включению этих аббревиатур в список. Более того, мы не всегда знаем, какие... опять-таки, в кодах, могут быть конфликтующие претензии. Мы выполнили... кто-то в ICANN выполнил поиск через Google. Но это не гарантирует, что там было найдено все. Такая же ситуация и с собственными наименованиями ICANN, и с кодами стран, и с международными организациями стандартов. Поэтому у меня нет уверенности в том, что решение находится там. Однако, опять же, я готова к обсуждению. По-моему, это очень хорошо, что вы выдвигаете все эти предложения и, может быть, есть другие. Это то, что нам нужно — небольшой мозговой штурм. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Следующая Дания, прошу вас.

ДАНИЯ: Спасибо, Председатель. И благодарю вас, ОЭСР, за ваши идеи.

Лично я считаю, что нам не следует начинать целый диалог или дискуссию о конфликтующих претензиях. И, по-моему, нам следует вернуться к основам, к тому, что мы стремились защитить МПО. И этот процесс начался с обсуждения защиты Красного Креста и МОК. И мы постарались разработать на основе этого объективные критерии и список. Такова наша цель. И нам не следует... я считаю, что будет слишком трудно начинать целую дискуссию о

конфликтующих претензиях, потому что цель здесь состоит в защите МПО. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Благодарю вас, Дания. Португалия, пожалуйста.

ПОРТУГАЛИЯ: Спасибо. Что ж, хочу только сказать кое-что об этой проблеме конфликтующих претензий. Я думаю, ситуация крайне плачевная. Так как, что касается МОК (ИОС), если вы воспользуетесь Google, то увидите в результатах поиска инверсию управления (Inversion of Control), Межправительственную океанографическую комиссию (Intergovernmental Oceanographic Commission), Институт (неразлично)... именно так. Поэтому, если мы начнем обсуждать конфликтующие претензии таким путем, будет то же самое, что и в случае с разными ИОС. Это не имеет никакого смысла. Следовательно, если у Правления есть проблема, то я считаю, что нам следует обсуждать ее по-другому, так как этот путь в действительности не очень дипломатичный. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Португалия. На очереди Иран, Комиссия ЕС и Швейцария.

ИРАН: Благодарю вас, госпожа Председатель.

Госпожа Председатель, как мы поняли, домен .Int представляет собой список международных организаций, пользующихся

защитой. В списке местами отсутствуют организации, которые уже зарегистрированы в домене .Int. Например, Азиатско-тихоокеанский союз электросвязи, зарегистрированный в домене .Int, не включен в этот список. Как это следует понимать: он защищен или нет? Это вопрос.

Другой вопрос касается аргументированного предложения ОЭСР о том, что нам не следует вникать в дилемму перевода аббревиатур на разные языки. Эти аббревиатуры должны быть на тех языках, которые приняты в организации. К примеру, нам не следует переводить СЕРТ на разные языки. СЕРТ — французская аббревиатура, относящаяся к электросвязи. Мы не должны начинать с Европейской комиссии по управлению почтовой связью. Это совершенно разные вещи. Так что это важный вопрос, который нам действительно необходимо изучить. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Иран.

Комиссия ЕС.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ: Я думаю, что часть того, что я собирался сказать, уже сказана Португалией и Данией. По-моему, нам нужно сосредоточиться на двух вопросах, которые поддаются обсуждению и которые нам следует обсудить с... здесь, прежде всего, и, возможно, потом с Правлением. И это также совпадает с тем, что только что сказал нам Иран: какие языки мы должны постараться защитить. И, безусловно, также другой вопрос, который у них был, связанный

с пересмотром списка и трехлетним промежутком. Список, который был составлен, третий список, я не думаю даже, что он... должен обсуждаться. Потому что, возможно, я слишком остро реагирую, когда я думаю, что... и при всем уважении к японской музыке. Но когда вы сравниваете Европейскую патентную службу с японским певцом, то я перестаю понимать, чем мы здесь занимаемся. И я считаю, что это очень далеко от рекомендаций ПКК и ответа Правления. Поэтому я бы предпочел проконтролировать последнюю часть письма. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Следующая Швейцария, прошу вас.

ШВЕЙЦАРИЯ: Благодарю вас, госпожа Председатель. Прежде всего, благодарю всех, кто работал над данным вопросом, потому что он был сложным. И я думаю, что мы действительно добились очень хорошего прогресса. По-моему, после передачи критериев и письма задача ПКК и МПО выполнена в... той части, о которой их или нас попросили. Я считаю, что проделана хорошая работа в отношении заданных ICANN вопросов. Я также согласен с теми, кто говорит, что нам следует сконцентрировать внимание на первых двух вопросах, потому что они уместны, и отложить в сторону остальные.

По-моему, предложение США относительно языка достаточно аргументированное, так как есть некоторые организации, использующие в работе несколько языков, для которых аббревиатуры и наименования на этих языках в равной степени

важны. Например, у ОЭСР, если я не ошибаюсь, два рабочих языка — английский и французский. Поэтому я считаю, что имеет смысл использовать для защиты эти два языка и две аббревиатуры, и остановиться на этом. Другие, возможно, используют единственный язык. В организациях ООН их может быть, как минимум, шесть. Но это все.

И я считаю, что это также позволило бы сформулировать объективные критерии в отношении языков. И, по-моему, если мы согласимся с чем-то, соблюдая сроки, как было предложено США, я полагаю, что мы сможем без особого труда ответить на вопрос относительно языков. И после этого остается только вопрос о будущем пересмотре, который не является очень сложным. А затем я бы считал эту проблему решенной в контексте тех, кто получит пользу от защиты.

Что мне пока не ясно, так это вопрос о том, что фактически представляет из себя защита в контексте того, как эта защита выглядит? Имеют ли они право вето, или должны ли они... эти имена блокироваться, что, по-моему, пока не рассматривается, если я правильно понял ход этого обсуждения. Может быть, мы должны... или я не знаю. ICANN или кто-то, отвечающий за принятие этого решения, должен... мне было бы интересно получить четкое представление о том, к чему в действительности приведет эта защита. Но я считаю, что все остальное более-менее выполнено, и рад этому. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Благодарю, Швейцария. И я думаю, что касается вашего последнего пункта, этого вопроса, я хотела бы предложить членам ПКК, если они знают ответ, ответить. Но если нет, мы, конечно, должны вспомнить об этом на нашей встрече с Правлением. И мы можем спросить их об этом. По-моему, я вижу справа поднятую руку. МПО, пожалуйста.

ДЭВИД РОУЧ-ТЕРНЕР: Большое спасибо, госпожа Председатель. Я только хочу ответить на два предложения, поступившие от ЕС, а также от Швейцарии: я считаю, что с точки зрения МПО практическое предложение, только что сделанное Швейцарией по вопросу о языке, по нашему мнению, осуществимо, при этом МПО смогут претендовать на защиту своих наименований и аббревиатур на рабочих языках соответствующих МПО до максимума, равного шести официальным языкам ООН.

Хочу напомнить еще один аспект, что в основе рекомендаций ПКК Правлению, конечно же, лежал запрет на регистрацию третьими лицами наименований и аббревиатур МПО, и, безусловно, сохранение возможности использовать эти доменные имена самими заинтересованными МПО, если они захотят сделать это. И, кроме того, как упомянула Александра, при условии возможности этих МПО согласиться на использование данных имен и аббревиатур другими третьими лицами. И, в контексте функциональных предложений о создании механизма, позволяющего некоторым образом уведомлять о согласии и давать такое согласие, имеется прецедент, который уже обсуждался, в

отношении названий стран и территорий. И это — механизм, который обеспечивает возможность получения разрешения от соответствующего правительства. И, возможно, этот механизм можно адаптировать аналогичным образом, чтобы обеспечить получение соответствующего согласия от... от заинтересованного МПО. И, возможно, есть некоторые аспекты этого предложения, касающиеся уведомлений, которые предположительно можно было бы направлять, например, через центр обмена информацией по торговым маркам, когда встанет вопрос о практической реализации. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Это очень полезное для нашего обсуждения выступление. Хорошо.

Есть ли у членов ПКК еще комментарии или вопросы относительно этого? Закрывая эту тему, я считаю, что у нас возникло несколько идей относительно решения проблемы с языками для наименований и аббревиатур. Предлагается использовать до шести языков. И можно использовать те языки, которыми организация пользуется на практике. Кроме того, у нас есть несколько вопросов относительно конкретных механизмов. Смогут ли МПО использовать их самостоятельно, с учетом фактического механизма, который будет реализован в отношении выдачи третьей стороне разрешения на использование аббревиатуры?

Итак, я вижу, что желающих высказаться больше нет. Хорошо.

Отлично. Так что, пожалуйста, поразмышляйте об этом еще до нашей встречи с Правлением во вторник. И, я попрошу вас немного развить свои идеи и, возможно, также обсудить их с другими участниками сообщества, чтобы представить нам рекомендации по данному вопросу. А мы запомним некоторые из этих пунктов и вопросов, чтобы поднять их во время встречи с Правлением.

Итак, как я уже упоминала, следующий пункт, которого я предлагаю коснуться, по крайней мере для того, чтобы понять, должны ли мы обсудить его дополнительно или сделать еще что-то, относится к средствам защиты МОК и Красного Креста.

И здесь я немного теряюсь. Я вовсе не являюсь экспертом в данной области. Но я знаю, что в прошлом у нас были лидеры. По-моему, США и Соединенное Королевство, в частности. Так что, если вы хотите что-то представить вниманию коллег по ПКК и... пожалуйста. Хорошо. Итак, я вижу согласные кивки США и, возможно, Соединенного Королевства. Хорошо.

Оба кивают. Отлично. Итак, кто хочет ввести нас в курс дела? США? По-моему, Соединенное Королевство просматривает записи. Так что... передаю слово вам.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Большое спасибо. Благодарю вас, госпожа Председатель. Я рад. Немного свежей информации для коллег, сидящих за этим столом, которые не смогли принять участие в одной из подготовительных телеконференций ПКК, состоявшейся сейчас я не могу вспомнить точно когда. Но я убежден, что мы действительно поставили тогда

перед сотрудниками ICANN вопрос, попросив их уточнить статус формулировок в пересмотренном соглашении о регистрации.

Так что, вы все можете вспомнить, что это было опубликовано некоторое время тому назад. Месяц, шесть недель. Этого я тоже не могу вспомнить. Очень жаль. И были предусмотрены «заполнители». Если вы посмотрите на тот вариант соглашения о регистрации, в котором отслеживаются изменения, то увидите, что Правление вставило «заполнители» для защиты МОК и Красного Креста, к которой ПКК стремится с июня 2011 года, а также «заполнитель» для списка МПО.

И мы подняли вопрос, поскольку формулировки казались немного расплывчатыми. Насколько мне известно, ответ, который мы получили... или, по крайней мере, как я понимаю этот ответ. И, если персонал ICANN присутствует в этом зале, я, несомненно, буду рад, если они вмешаются и поправят меня в случае необходимости.

Как я понимаю, до того момента, когда ОПРИ одобрит рекомендации в рамках своего текущего процесса разработки политики, а Правление утвердит эти рекомендации, резолюции Правления по защите наименований Международного Олимпийского Комитета (МОК) и Красного Креста/Красного Полумесяца будут сохранять свою силу. Итак, есть несколько таких резолюций для отслеживания.

И, как уже отмечалось, по-моему, что в ответе Правления на торонтское коммюнике ПКК, Правление считает, что создание или поддержание средств защиты должно распространяться на все рДВУ. Обратите внимание, что... я не использовал слово «новые».

Это для всех ДВУ — соответствующая тема для разработки политики в ОПРИ. Так что, Правление четко признало это.

И ожидается, как мне сообщили, что на рабочем совещании ОПРИ... ожидается, что рабочая группа ПРП примет рекомендации ПКК во внимание.

В настоящее время этот конкретный процесс ПРП еще не привел к опубликованию отчета, согласованного документа. Так что, поэтому Правлению слишком рано предпринимать какие-то дальнейшие действия на данном этапе. Поскольку им еще не с чем работать.

Так что, конечно, после того как такие рекомендации по политике, сформулированные рабочей группой процесса разработки политики ОПРИ, действительно появятся, Правление согласно уставу ICANN будет обязано учесть рекомендации ПКК при принятии решения о том, следует ли ему принять и утвердить рекомендации, поступившие от ОПРИ. Таким образом, для меня это означает, что нам, возможно, придется просто сигнализировать о своей сильной заинтересованности в подтверждении этих средств защиты перед делегированием любых новых рДВУ, чтобы мы могли, по крайней мере, убедиться в том, что по мере движения вперед в новых рДВУ такие средства защиты будут применяться как для МОК и Красного Креста, так и для МПО, вместо того чтобы ждать результатов процесса разработки политики, которые еще неизвестны. Так что, я действительно считаю, что ПКК целесообразно сигнализировать об этом в процессе обмена мнениями с Правлением во вторник. Но я... видите ли, всецело открыт для иных точек зрения, если они есть. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо вам. Соединенное Королевство, вы хотите что-нибудь добавить к этому?

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО: Спасибо, Председатель. В действительности только то, что, как было указано США, формулировки в тексте предложенного соглашения о регистрации на самом деле несколько неопределенные. Я хочу сказать, что изначально в них говорится о резервировании наименований Олимпийского движения и Красного Креста на втором уровне. В то время как в действительности мы стремимся к окончательному уточнению, что эти имена будут зарезервированы на втором уровне в первом раунде. Я имею в виду, что... это один из моментов, о которых, по моему, нам... нам было бы целесообразно заявить. Видите ли, текст... если цитировать точно, то текст следующий: «Следующие имена должны быть первоначально зарезервированы на втором уровне в ДВУ». Я хочу сказать, что слово «первоначально» для нас является совершенно недостаточным. Я имею в виду, что мы хотели бы исключить слово «первоначально». Эти имена должны быть зарезервированы в первом раунде. Нас также беспокоит тот факт, что мы можем стать свидетелями прохождения оценки первыми рДВУ уже в этом месяце. Правление установило в качестве целевой даты 23 апреля. Так что, эта проблема встает уже сейчас. Следовательно, с нашей точки зрения, в соглашении о регистрации должно быть абсолютная ясность по этому пункту, что эти имена защищены. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Соединенное Королевство. Кажется, у нас есть еще один вопрос к Правлению, который надо задать во вторник.

Хорошо.

Что ж, я не вижу больше желающих выступить. Следовательно, по-моему, на этом мы можем своевременно закончить. Мы планировали закончить без четверти шесть. И сейчас как раз столько времени. Поэтому всем спасибо. И я благодарю МПО за их комментарии и предложения по проблеме средств защиты МПО. Ливан.

ЛИВАН: Я просто хочу убедиться, что результатом этого последнего обсуждения было то, что это собрание, этот комитет сообщает о необходимости настоять на том, чтобы этим двум именам была гарантирована защита. Верно?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Да.

ЛИВАН: Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Да, это так. Беспокойство вызывает слово «первоначально»... первоначальная защита в соглашении о регистрации. Так что, по-моему, мы действительно будем стремиться к уточнениям со стороны Правления.

Итак, я считаю, что мы планируем закончить вовремя. Благодарю всех. И пожалуйста, члены ПКК, завтра мы начинаем в 9:00. Так что увидимся в указанное время, и желаю вам приятного вечера.

Спасибо.